

Praktikumsvereinbarung zwischen/ Acuerdo de prácticas entre

Name/ Nombre _____

Anschrift/ Dirección _____

Geburtsdatum/ Fecha de nacimiento _____

E-Mail _____

Matrikelnr.

(im folgenden als Studierender bezeichnet/ denominado a continuación como estudiante)

und/ y

Name Praktikumsgeber/ Nombre empresa de práctica _____

Betreuer/ Tutor _____

Adresse/ Dirección _____

E-Mail _____

Homepage/ Página Web _____

(im folgenden als Praktikumsgeber bezeichnet/ denominado a continuación como empresa de prácticas)

Das Praktikum gemäß dieser Praktikumsvereinbarung wird anerkannt vom/ La práctica según este acuerdo de prácticas es reconocido por el
International Office
Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf
Universitätsstr. 1
40225 Düsseldorf

§ 1 Art und Dauer der Ausbildung

- (1) Das Praktikum dient der praktischen Ausbildung des Studierenden. Der Studierende erhält auch während des Praktikums seine Einschreibung an der Hochschule aufrecht.
- (2) Das Praktikum beginnt am _____ und endet am _____.
- (3) Diese Vereinbarung kann jeder Zeit vom Praktikumsgeber und dem Studierenden gekündigt werden.

§ 2 Pflichten des Praktikumsgebers

Der Praktikumsgeber verpflichtet sich:

- (1) den Studierenden während des Praktikums zu unterweisen,
- (2) dem Studierenden einen Betreuer zuzuweisen und
- (3) dem Studierenden nach Beendigung seines Praktikums einen schriftlichen Tätigkeitsnachweis auszustellen.

§ 1 Forma y duración de la capacitación

- (1) Las prácticas sirven para la capacitación práctica del estudiante. Aun durante las prácticas el/la estudiante sigue estando matriculado en la universidad.
- (2) Las prácticas empiezan el _____ y terminan el _____.
- (3) Este convenio puede ser rescindido en cualquier momento tanto de parte de la empresa de prácticas como por el/la estudiante.

§ 2 Obligaciones de la empresa de prácticas

La empresa de prácticas se compromete a:

- (1) Asignar al/a la estudiante el trabajo a realizar durante las prácticas,
- (2) asignar al/a la estudiante un tutor y
- (3) expedir para el/la estudiante un certificado de actividades escrito una vez terminadas las prácticas.

§ 3 Pflichten des Studierenden

Der Studierende verpflichtet sich:

- (1) den Anordnungen des Betreuers Folge zu leisten,
- (2) die ihm im Rahmen seiner Ausbildung übertragenen Aufgaben sorgfältig, gewissenhaft und termingerecht auszuführen,
- (3) die Betriebsordnung, die Werkstattordnung und die Unfallverhütungsvorschriften zu beachten und alle Werkzeuge, Werkstoffe, Geräte und sonstige Gegenstände des Praktikumsgebers sorgsam zu behandeln,
- (4) die Interessen des Praktikumsgebers zu wahren und über Betriebsvorgänge Stillschweigen zu bewahren,
- (5) bei Fernbleiben den Praktikumsgeber unverzüglich zu benachrichtigen und bei Erkrankungen spätestens am dritten Tag eine ärztliche Bescheinigung beim Praktikumsgeber vorzulegen.

§ 4 Aufwandsentschädigung

Der Praktikumsgeber zahlt eine

Aufwandsentschädigung von _____€ pro Monat brutto.

§ 5 Versicherungsschutz

- (1) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine Krankenversicherung abzuschließen, soweit er nicht krankenversichert ist.
- (2) Der Studierende verpflichtet sich, für die Dauer des Praktikums eine ausreichende Unfall- und Haftpflichtversicherung abzuschließen und eine Kopie der Versicherungsscheine vor Antritt seines Praktikums beim Praktikumsgeber vorzulegen.

Der deutsche Text ist maßgeblich.

Lugar, Fecha, Firma Empresa de prácticas

Este acuerdo de prácticas es reconocido por el

Düsseldorf, _____
Lugar, Fecha, Firma Universidad

§ 3 Obligaciones del/de la estudiante

El/la estudiante se compromete a:

- (1) Seguir las indicaciones del tutor,
- (2) cumplir meticulosa, fiel y puntualmente las tareas que le fueron asignadas en el marco de su capacitación,
- (3) tratar con cuidado y respeto el reglamento, las disposiciones en el taller y las normas de prevención de accidentes y tratar con cuidado todas las herramientas, materiales, accesorios y dispositivos así como los demás artefactos de la empresa de prácticas,
- (4) debe conservar los intereses de la empresa de prácticas y guardar silencio acerca de los procesos empresariales,
- (5) indicar inmediatamente a la empresa de prácticas algún absentismo y, en caso de enfermedad, presentar a más tardar al tercer día un certificado médico a la empresa de prácticas.

§ 4 Gastos de representación

La empresa de prácticas paga un monto de

gastos de representación de _____Euros bruto por mes.

§ 5 Protección de seguro

- (1) El/la estudiante se compromete a hacer un seguro médico para el período de las prácticas, en caso de que no disponga de éste.
- (2) El/la estudiante se compromete a hacer un seguro contra accidentes y un seguro contra daños a terceros para el tiempo de las prácticas y presentar a la empresa de prácticas una copia de la póliza de seguro antes de iniciar las prácticas.

El texto alemán será determinante.

Lugar, Fecha, Firma estudiante